ACLARACIÓN a consultas respecto a los diarios
de Mary Zimbalist y la ayuda de Scott Forbes:

> Lo que sigue es estrictamente personal y bajo nuestra responsabilidad<

Para empezar correctamente, creemos necesario aclarar que siempre sugerimos dirigirse a la fuente, es decir, las enseñanzas de J. Krishnamurti. No obstante, si junto a ellas su vida personal interesa en el nivel estrictamente biográfico, similar a los libros antes escritos por Mary Lutyens, o este de Mary Zimbalist, entonces sugerimos releer la "Introducción" de este material en el "Inicio" de la página en la red por el Dr. Scott Forbes (SF), donde aclara el sentido exacto que contiene este material. Asimismo, complementando la ***aparente*** y discutida dicotomía entre el "maestro y las enseñanzas" sugerimos leer lo recientemente publicado por SF **aquí**. Estas solo son las conversaciones y anotaciones de los diarios y agendas de Mary Zimbalist, que fueron leídas por ella misma y grabadas por SF, quien luego hizo las transcripciones que aquí traducimos. Ellos dan amplia libertad al criterio de cada lector o futuros estudiosos de materiales biográficos o esotéricos, para luego decidir qué hacer con todo esto tan abundante y detallado hasta lo trivial si se quiere. Es decir: si lo prefieren abreviar, analizar, extractar pasajes de JK, o situaciones particulares, etc. Ellos entregaron esto completo, prístino, tal como fue escrito y leído en sus diarios, como lo visto, escuchado personalmente por ella (quien fue la íntima amiga e incansable "secretaria personal" de mayor confianza de K., quien además viajó y vivió con él por 2 décadas de su vida hasta su muerte), solo quitando lo estrictamente personal, irrelevante, o muy familiar de ella. Luego, a esta cercana amistad en los últimos años de JK se sumó Scott -siendo muy joven- en tareas que tampoco fueron *y siguen siendo* menos importantes como: filmarlo en casi todas sus charlas en los últimos 20 años, recaudar donaciones y equipar 3 furgonetas de vídeos, editarlos y hacer copias para la venta, planeamiento, construcción del "Centro de Adultos", a la vez de ser por 10 años el director de la escuela de Brockwood, etc. Parte de ello esta relatado **aquí**. A tanta dedicación en esas dos personas, se suma lo comentado entre ellos en este material con respecto a vivencias y "discernimientos" personales frente a K.; pero no incluyen a terceros que sería irrelevante.

No negamos que de todos modos, muchas veces se citan pasajes triviales o rutinas de lo cotidiano en mucho de lo anotado por Mary y entre lo informal y amistoso que ellos compartieron, mientras se leían todos esos diarios de tantos años. Scott mismo le pedía de no saltear detalles, nombres de cierta gente que ha sido de importancia o de riesgo en la vida y el mensaje de K.; y en algunos casos, detalles laterales. Entre ellos se dicen cosas en tono de broma respecto a trivialidades o comentarios intrascendentes, que también a nosotros siendo los traductores, muchas veces nos resulta un poco "repetitivo" (gente irrelevante o circunstancias de paso, detalles de dinero, juicios, actividades, paseos, comidas afuera, compras rutinarias, etc.), pero habiéndolo conversado muy abierta y sinceramente en vídeo-conferencia con SF, coincidimos plenamente con él en "dejar todo tal como fue publicado en inglés", sin editar o quitar nada excepto en errores de fechas o en datos, pasajes inaudibles o transcripciones erróneas o faltantes de las grabaciones, detalles muy confusos, etc. Ocurre que todos los detalles (incluso lo cotidiano) deja entrever TODO el otro profundo contexto humano, junto a reales aspectos históricos que acompañaron la vida de JK. y coadyuva a la irrefutable veracidad de eventos y aspectos claves que ningún individuo, ni siquiera las mismas Fundaciones K. se atreverían a refutar como falso, exaltado o distorsivo. En otras palabras: "pecar" por exceso de información antes que omitirla, o darla pero dejando dudas en datos faltantes. No obstante, a lo largo de la lectura de todo este material, abundan breves comentarios literales de JK. que nunca antes fueron publicados en otros libros, con pasajes que muestran sobrados detalles y vivencias, tanto de la misma MZ como de SF de lo conversado juntos y del "misterio" percibido por ambos en su cercanía.

Desde nuestro punto de vista, el leit-motiv de este material biográfico, es revelar el aspecto extraordinario de ese ser llamado Jiddu Krishnamurti, mostrándolo en sus últimos 22 años, cómo vivía las enseñanzas en lo cotidiano, como ejemplo de lo que vino diciendo por 7 décadas. MZ vivió en su presencia hasta su muerte, mientras que ella misma en muchos pasajes relata de su vida cotidiana, tan maravillada como si viviera con un extraterrestre, en lugar de un pariente o amigo cercano. Lo notable es que muy pocas personas en el mundo difícilmente podrían decir esto de alguien que vive bajo el mismo techo. Mary con Scott, fueron directos testigos presenciales de muchos otros aspectos jamás vistos ni descritos por otros autores. En realidad, es la primera vez en la historia de la humanidad que se ha hecho una compilación biográfica tan extensa y detallada de un "hombre notable", sea en lo histórico, político, filosófico, religioso, etcétera.

Además, por encima de las circunstancias triviales o rutinarias de la vida "personal" de JK, se suma enigmáticos relatos de lo extraordinario de su "proceso", que continúa -aunque de otra manera y por períodos- (algunos con dolores, desvanecimientos espontáneos, estallidos de energías, proyecciones, visiones, tratamientos y curaciones en otros, etc.) hasta los últimos años de su vida. Todo ello fue canalizado en las llamadas "enseñanzas" como la proyección de un insondable "misterio". Y al margen de lo relatado por Mary Lutyens y varios otros autores, en este material se describen otros fenómenos extraordinarios -en el marco de un insondable "esoterismo" con profundas raíces en lo desconocido-, que también fueron presenciados y relatados por MZ en numerosas oportunidades. Ella tomaba notas ni bien le era posible, sea viajando en avión o en cualquier otro país que se encontrara, en un hotel, y -en lo posible- en el mismo día, o en algún espacio de tiempo disponible entre sus innumerables tareas cotidianas como: cocinar, lavar, planchar, hacer compras, ir con o sin K. al médico o al dentista, escribir o responder cartas, grabar y transcribir lo dictado por él, programar y agendar viajes, reservar pasajes, tramitar visas con las embajadas, preparar documentaciones legales y de ciudadanía de K., manejar diversos coches en muchas ciudades en países de Europa y Norteamérica, cuidar del mantenimiento de los mismos, atender asuntos y documentos legales, atender a reuniones de síndicos y las escuelas, entrevistar personas, hacer gestiones bancarias y cuidar las finanzas, caminar junto a K. casi diariamente y cuidarlo cuando enfermaba, etc. Todo ello entre muchas otras cosas que tampoco eran de menor importancia. MZ casi no tenía sábados ni domingos, ni siquiera días feriados o francos, más allá de algún ocasional viaje personal o de familia. Ella disfrutaba estar todo el tiempo con K., y extrañaba su presencia cuando estaba lejos de él. Muchas de sus notas como las de Scott Forbes, fueron textualmente copiadas y agradecidas en "Reconocimientos" en 3 de los libros de Mary Lutyens, la real biógrafa "oficial" de Krishnamurti al inicio de sus publicaciones. Nadie menos que ella, muy bien sabía que tanto ML como SF eran personas de extrema confianza de JK, y que lo relatado por ellos era verdadero, imparcial, sin agregados ni distorsiones.

Indudablemente, Krishnamurti de un modo u otro ha influido -o no- en vivencias reveladoras de mucha gente que dialogaba con él, o quienes vivieron en su cercanía. Su sola presencia permitía percibir otra energía, "se movían circunstancias a su alrededor", pero siempre tuvo que ser asistido por MZ, SF y mucha otra gente. No obstante, preguntar sobre "quiénes", o "cómo" tal influencia pudo haber ocurrido, e incluso preguntarles a tales personas directamente, quizás sea una pregunta incorrecta. Tal vez la pregunta correcta sería: ¿Cuánto real interés en cambiar tiene uno mismo? ¿Cuánto compromiso personal y cuánto realmente "trabaja" uno con las enseñanzas, sea en lecturas, vídeos, diálogos de investigación seria, o en medio de una crisis? Y con todo ello: ¿Hubo reales cambios, profundos, reflejados en la vida propia?
En otras palabras: ¿Se trata de espiar por el ojo de la cerradura a los demás en lo que hacen o cómo les fue en la cercanía de Krishnamurti? ¿O se trata que uno mismo abra la puerta y se introduzca en el trabajo serio viéndose a sí mismo, sin seguir las apariencias o imágenes de otros?

Lo expuesto en este material biográfico -quizás con “exceso” de detalles- tiene la ventaja de aliviar lo trivial o anecdótico al incluir cálidas bromas entre los interlocutores, pero en un contexto serio, meticuloso, aportando una correlación exacta y ordenada de eventos, con enlaces a grabaciones y vídeos que se siguen actualizando cuando las Fundaciones los publican. Todo este material es evidencia y coincide cronológicamente, no hay contradicción posible porque fue registrado en tiempo real, no repetido por “otros” o confiando en la memoria que siempre distorsiona en el tiempo. Los aspectos biográficos que incluyen charlas, diálogos, encuentros personales y las enseñanzas de JK. fueron detallados con los nombres de los participantes con suficientes detalles tales como fechas, nombres, lugares y tiempos exactos. Todo fue registrado casi a diario, quedando sus originales archivados y digitalizados en vídeos, grabaciones magnetofónicas, fotografías, cartas, publicaciones por otros autores, y diarios personales al alcance del público general. De este modo se eliminan posibles malas interpretaciones, confusiones, historias inventadas, o distorsiones que pueden resultar perennes. Así, lo relatado es reforzado por innumerables testigos presenciales -mientras muchos de ellos aun siguen con vida-, cerrando así la histórica e indiscutible veracidad de casi 91 años de vida de este ser notable y extraordinario.

Griselda y Carlos Diaz
4 de julio, 2019